

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

61326-1

1997

AMENDEMENT 1
AMENDMENT 1
1998-05

Amendement 1

**Matériels électriques de mesure,
de commande et de laboratoire –
Prescriptions relatives à la CEM –**

**Partie 1:
Prescriptions générales**

Amendment 1

**Electrical equipment for measurement,
control and laboratory use –
EMC requirements –**

**Part 1:
General requirements**

© IEC 1998 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch

IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

H

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

AVANT-PROPOS

Cet amendement a été préparé par le sous-comité 65A: Aspects systèmes, du comité d'études 65 de la CEI: Mesure et commande dans les processus industriels.

Le texte de cet amendement est basé sur les documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
65A/248/FDIS	65A/252/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Page 1

TITRE

Supprimer «Partie 1: Prescriptions générales» du titre.

Page 2

SOMMAIRE

Ajouter, après l'article 3, les annexes suivantes :

Annexes

- A Prescriptions concernant les essais d'immunité pour le matériel prévu pour utilisation sur sites industriels
- B Prescriptions concernant les essais d'immunité pour le matériel en environnements électromagnétiques contrôlés
- C Prescriptions concernant les essais d'immunité pour le matériel d'essai et de mesure portatif

Page 4

TITRE

Supprimer «Partie 1: Prescriptions générales» du titre.

AVANT-PROPOS

a) Changer, à la première ligne du premier paragraphe, le numéro de la norme comme suit:

CEI 61326-1 en CEI 61326.

b) Supprimer le texte du quatrième paragraphe.

FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 65A: System aspects, of IEC technical committee 65: Industrial-process measurement and control.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
65A/248/FDIS	65A/252/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

Page 1

TITLE

Delete "Part 1: General requirements" from title.

Page 3

CONTENTS

Add, after clause 8, the following annexes:

Annexes

- A Immunity test requirements for equipment intended for use in industrial locations
- B Immunity test requirements for equipment used in controlled EM environments
- C Immunity test requirements for portable test and measurement equipment

Page 5

TITLE

Delete "Part 1: General requirements" from title.

FOREWORD

a) *Change, in the first line of the first paragraph, the number of this standard as follows:*
IEC 61326-1 to IEC 61326.

b) *Delete the text of the fourth paragraph.*

Page 6

AVANT-PROPOS

Supprimer la totalité du texte de cette page.

Page 10

TITRE

Supprimer «Partie 1: Prescriptions générales» du titre.

1 Domaine d'application

- *Remplacer, à la première ligne du premier paragraphe «La présente partie de la CEI 61326» par «La présente Norme internationale»*
- *Ajouter, à la troisième ligne, après «1 500 V en courant continu», le fragment de texte suivant: «ou à partir du circuit mesuré».*
- *La correction ne concerne que le texte anglais.*
- *Avant la dernière phrase, ajouter le texte suivant:*

Cette norme s'applique aux

- matériels utilisés sur les sites industriels,
- matériels utilisés dans les laboratoires ou dans les zones d'essai et de mesure en environnement électromagnétique contrôlé;
- matériels d'essai et de mesure portatifs et alimentés par batterie ou par le circuit mesuré.

Page 12

2 Références normatives

Remplacer, à la deuxième ligne et à la quatrième ligne du premier paragraphe «cette partie de la norme CEI 61326» par «la présente norme»

2.2 Normes relatives à l'immunité

a) Rajouter à la liste existante la publication suivante:

CEI 61000-4-8:1993, Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 4: Techniques d'essai et de mesure – Section 8: Essai d'immunité au champ magnétique à la fréquence du réseau. Publication fondamentale en CEM.

b) Supprimer la note à la fin de la liste.

Page 12

2.3 Normes relatives aux émissions

Supprimer, à la page 14, la référence suivante:

CISPR 16:1987, Spécification du CISPR pour les appareils de mesure des perturbations radioélectriques et les méthodes de mesure

Page 7

FOREWORD

Delete the entire text on this page.

Page 11

TITLE

Delete "Part 1: General requirements" from title.

1 Scope

- *Replace, in the first line of the first paragraph, "This part of IEC 61326" by "This International Standard".*
- *Insert, in the third line after "1 500 V d.c." the following new segment of text: "or from the circuit being measured".*
- *Replace, in the first line of the fourth paragraph, "this part of IEC 61326" by "this standard".*
- *Before the last sentence, add the following text:*

This standard is applicable to

- equipment for use in industrial locations;
- equipment for use in laboratories or test and measurement areas with a controlled electromagnetic environment;
- test and measurement equipment which is portable and powered by battery or from the circuit being measured.

Page 13

2 Normative references

Replace, in the second and the fourth line of the first paragraph, "this part of IEC 61326" by "this standard".

2.2 Immunity standards

a) *Insert, in the existing list, the following publication:*

IEC 61000-4-8:1993, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4: Testing and measurement techniques – Section 8: Power frequency magnetic field immunity test – Basic EMC Publication*

b) *Delete the note at the end of the list.*

Page 13

2.3 Emission standards

Delete, on page 15, the following reference:

CISPR 16:1987, *CISPR specification for radio interference measuring apparatus and measurement methods*

Ajouter la référence suivante :

CISPR 16-2:1996, *Spécifications pour les appareils et méthodes de mesure des perturbations radioélectriques et de l'immunité – Partie 2: Méthodes de mesure des perturbations et de l'immunité*

Page 14

3 Définitions

Ajouter, à la page 16, après la définition 3.6, les définitions suivantes:

3.7

sites industriels

sites caractérisés par la présence d'un réseau séparé de distribution électrique, alimenté dans la plupart des cas par un transformateur haute ou moyenne tension, destiné à fournir l'énergie à des installations alimentant les usines de fabrication ou similaires, avec l'une ou plusieurs des conditions suivantes:

- commutation fréquente de fortes charges inductives ou capacitives;
- intensités et champs magnétiques associés importants;
- présence d'appareils industriels, scientifiques et médicaux (ISM) (par ex: poste de soudure)

3.8

laboratoire ou zone d'essai et de mesure

un laboratoire ou une zone d'essai et de mesure rentrant dans le domaine d'application de cette norme est une zone qui est spécifiquement consacrée à l'analyse, l'essai et l'entretien. Le matériel rentrant dans ce champ doit être utilisé par du personnel qualifié

3.9

environnement électromagnétique contrôlé

un environnement électromagnétique contrôlé rentrant dans le domaine d'application de cette norme se caractérise d'ordinaire par la reconnaissance et le contrôle de dangers de compatibilité électromagnétique par les utilisateurs du matériel ou par la conception de l'installation

Page 16

4 Généralités

Supprimer les mots «au tableau 1» à la première ligne de la NOTE 1.

Page 20

6.1 Conditions lors des essais

Remplacer, dans le second paragraphe, les mots «selon le tableau 1» par ce qui suit:

«conformément aux tableaux 1, A.1, B.1 ou C.1 en fonction de ce qui s'applique».

6.2 Prescriptions pour les essais d'immunité

Ajouter le texte suivant après le premier paragraphe:

Les prescriptions particulières pour les sites industriels sont données dans le tableau A.1.